

the culture of pedagogical thinking, including individual-personal, situational-activity, competence components; it will diagnose the level of development of the culture of pedagogical thinking, in particular, in the preparation of students for future teachers.

ШКОЛЬНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ ОБЩЕСТВА КАК ЦЕНТРЫ ПРЕДПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ И СОЦИАЛИЗАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Корчевский А.А., Давиденко А.А., Дикарева И.С.

ФГБОУ ВПО «Юго-Западный государственный университет», Курск, Россия
(305040, Курск, ул. 50 лет Октября, 94), e-mail: akximik46@list.ru

В статье дается представление о школьных химических обществах как центрах предпрофессиональной адаптации и социализации обучающихся, а также аспекты создания социальной адаптивной среды на базе школьного химического общества, предназначенного для предметного и воспитательного развития обучающихся общеобразовательных школ. В материалах статьи рассматриваются принципы, критерии, условия предпрофессиональной адаптации и социализации обучающихся в рамках школьного химического общества, а также законы существования и эволюции социальных систем подобного рода. Эффективность предпрофессиональной адаптации и социализации учащихся в рамках школьного химического общества анализируется методом анкетирования по двум критериям: общей удовлетворенности школьников от работы в рамках химического общества и результативностью обучения. По результатам исследования можно сделать вывод о том, что грамотно организованная учебно-воспитательная работа в рамках ШХО способствует хорошей адаптации выпускников в системе высшего образования и успешному освоению учебных программ в рамках ВУЗа.

SCHOOL CHEMICAL SOCIETIES AS CENTERS OF PREPROFESSIONAL ADAPTATION AND SOCIALIZATION OF THE TRAINED

Korchevskiy A.A., Davidenko A.A., Dikareva I.S.

Southwest State University, Kursk, Russia (305040, Kursk, str. 50 years of October), e-mail: akximik46@list.ru

In article an idea is given of school chemical societies as the centers of preprofessional adaptation and socialization which are trained and also aspects of creation of the social adaptive environment on the basis of the school chemical society intended for subject and educational development of the trained comprehensive schools. In materials of article the principles, criteria, conditions of preprofessional adaptation and the socialization which are trained within school chemical society and also laws of existence and evolution of social systems of this sort are considered. Efficiency of preprofessional adaptation and socialization of pupils within school chemical society is analyzed by a questioning method by two criteria: the general satisfaction of school students from work within chemical society and productivity of training. By results of research it is possible to draw a conclusion that competently organized teaching and educational work within SCS promotes good adaptation of graduates in system of the higher education and to successful development of training programs within high education system.

О ВОЗМОЖНОСТЯХ НАУЧНЫХ ПОДХОДОВ К ФОРМИРОВАНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ

Косникова А.Ю.¹, Мещеряков А.С.²

¹ ФГБОУ ВПО «Пензенский государственный технологический университет», Пенза, Россия
(440039, г. Пенза, пр. Байдукова/ ул. Гагарина, д. 1а/11), e-mail: kosnikova.anna@gmail.com

² ФГБОУ ВПО «Пензенский государственный университет», Пенза, Россия
(440026, г. Пенза, ул. Красная, 40), e-mail: meshch_39@mail.ru

В статье рассмотрены различные определения перевода, выявлены компоненты переводческой деятельности, представлены основные научные подходы к формированию профессиональной переводческой компетентности. Личностно-ориентированный подход дает возможность переориентировать учебный процесс на постановку и решение студентами конкретных учебных задач с учетом личностных особенностей обучающихся. Применение компетентностного подхода предполагает овладение студентами отдельными компетенциями, необходимыми для выполнения успешной профессиональной деятельности в будущем. Социокультурный подход позволяет организовать подготовку будущих переводчиков с позиций межкультурной коммуникации, познания другой культуры и общества-носителя данной культуры. Контекстный подход максимально приближает содержание и формы образования к содержанию и формам профессиональной деятельности будущего переводчика. Системный подход позволяет изучить процесс обучения и воспитания как целостное и взаимосвязанное явление.

ON POSSIBILITIES OF SCIENTIFIC APPROACHES TO FORMATION OF PROFESSIONAL TRANSLATION COMPETENCY

Kosnikova A.Y.¹, Meshcheryakov A.S.²

¹ Penza State Technological University, Penza, Russia (440039, Penza, Baydukova Passage/Gagarina Street, 1a/11),
e-mail: kosnikova.anna@gmail.com

² Penza State University, Penza, Russia (440026, Penza, Krasnaya Street, 40), e-mail: metal@pnzgu.ru

The article considers various definitions of translation and components of translational activity, as well as the main scientific approaches to the formation of a professional translation competency. Personality approach enables to

reorient the learning process towards the formulation and solution of specific training tasks through the implementation of assignments regarding student's personality characteristics. Application of the competency approach involves mastering by students of distinct competencies needed to perform a successful career in the future. Sociocultural approach allows to organize training of future translators from the standpoint of intercultural communication, knowledge of other cultures and societies of the culture carrier. Contextual approach approximates the content and forms of education to the content and forms of future professional activity of the translator as much as possible. System approach allows to study the process of training and education as an integral and interrelated phenomena.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ К СОЦИАЛЬНОМУ ПАРТНЕРСТВУ

Косогова А.С., Косогова Н.В.

ФГБОУ ВПО «Восточно-Сибирская государственная академия образования», Иркутск, Россия
(664011, г.Иркутск, ул. Н. Набережная, 6), e-mail: ask48@rambler.ru

Рассматриваются методологические основы формирования у будущих педагогов готовности к социальному партнерству. Вводится понятие «ментальное образовательное пространство вуза», выделяются его базовые компоненты, дается авторская интерпретация этих компонентов. К ним отнесены: материальная и информационная среда вуза, взаимодействие субъектов образования с привлечением внешних партнеров как сотрудничество, особенности методического обеспечения образовательного процесса. Представлено новое видение функциональных компонентов деятельности преподавателя вуза с учетом направленности на формирование готовности будущих педагогов к социальному партнерству. Выделенные характеристики функций преподавателя позволяют ему проектировать ментальное образовательное пространство, конструировать взаимодействия с учетом возможностей конкретной ситуации и предпочтений обучающихся. Преподаватель способен конструктивно общаться с расширенным числом участников образовательного процесса и регулировать компоненты образовательного пространства. Благодаря новому видению и реализации функций преподавателя возможно формирование у студентов готовности к социальному партнерству как одной из самых важных характеристик педагога-профессионала.

METHODOLOGICAL ASPECTS OF FUTURE TEACHERS' FORMATION PROBLEM OF READINESS TO SOCIAL PARTNERSHIP

Kosogova A.S., Kosogova N.V.

East Siberian State Academy of Education, Irkutsk, Russia (664011, Irkutsk, street N. Naberechnay, 6);
e-mail: ask48@rambler.ru

Methodological bases for future teachers' readiness formation for social partnership are considered. The concept "mental educational space of higher education institution" is introduced, its basic components are allocated, the author's interpretation of these components is given. The following ones are referred to: material and information environment of higher education institution; educational subjects' interaction as cooperation, involving external partners; peculiarities of educational process methodical support. New vision of functional components of higher education institution teacher's activity is presented, taking into account an orientation on future teachers' formation of readiness to social partnership. The allocated characteristics of the teachers' functions allow them to design a mental educational space, to design interactions taking into account opportunities of a specific situation and students's preferences. The teacher is capable to communicate constructively with expanded number of the educational process participants and to regulate components of educational space. Thanks to a new vision and realization of the teacher's functions, students' formation of readiness for social partnership as one of the most important characteristics of the teacher - being professional - is quite possible.

ФОРМИРОВАНИЕ САМООБЛАДАНИЯ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ

Крайнюк О.П.

Гимназия № 191 г. Киева им. П.Г. Тычины, ассоциированный ЮНЕСКО школьный проект, Украина
(02152, г.Киев, ул. Серафимовича, 9-А), e-mail: krayol54@rambler.

Проведен анализ особенностей формирования индивидуального самообладания у студентов в процессе физического воспитания. Методология исследования заключала в себе определение составляющих и изучение уровней проявления самообладания. Учитывались следующие составляющие этого личностного качества: когнитивно-мотивационная, психофизиологическая, аффективная и деятельностная. Предмет данного исследования: педагогические условия формирования самообладания у студентов в процессе физического воспитания. Гипотеза исследования: формирование самообладания студентов набирает эффективность при следующих педагогических условиях: направленность на личность ориентированный подход к формированию личностных качеств в процессе физического воспитания; реализация интерактивных методов и способов формирования личностных качеств; организация взаимодействия физических качеств и интеллектуального уровня. Знание педагогических условий формирования самообладания студентов в процессе физического воспитания даёт возможность воспитывать всесторонне развитого специалиста.